

<チラシ日本語原稿>

山梨に住む定住外国人の為の HIV/AIDS と健康相談会のお知らせ

日時：2008年2月24日（日）10:00～16:00

会場：中央市立田富福祉センター

（中央市臼井阿原 301-5 TEL055-273-7300）

<http://www.city.chuo.yamanashi.jp/kurashi/shisetsu.php?id=25>

- ・どなたでも利用できます（法的身分を問いません）
- ・費用は一切かかりません
- ・医師・看護師・MSW・ポルトガル語/スペイン語医療通訳・ボランティアが対応

主催：やまなし国際保健支援ネットワーク（事務局長：仲尾 唯治本研研班長）

連絡先：山梨外国人人権ネットワーク・オアシス（055-252-1244）

<配付別日本語原稿>

紹介医療機関先一覧

本日の健康相談会を通して医療機関を受療しようと思った方、またこのこととは関わらず、体の具合が悪く病院を探している方に対し、私たちはつぎの医療機関を紹介します。

<総合病院>（困ったことがあったら、「医療相談室」を訪ねてください。皆さん方が訪問するかも知れないことを、伝えてあります。）

- ・ 山梨県立中央病院
〒400-8506 山梨県甲府市富士見1丁目1番1号
TEL: 055-253-7111(代表) FAX: 055-253-8011 E-mail: chubyo@pref.yamanashi.lg.jp
<http://www.ych.pref.yamanashi.jp/>
- ・ 山梨大学医学部附属病院
〒409-3898 山梨県中央市下河東1110 TEL:055-273-1111(代)
E-mail: hosp@med.yamanashi.ac.jp
<http://www.hosp.yamanashi.ac.jp/>
- ・ 甲府市立病院
〒400-0832 山梨県甲府市増坪町366番地 TEL(055)244-1111(代)
<http://www.city.kofu.yamanashi.jp/contents/content/view/643/188/>
- ・ 甲府共立病院
〒400-0034 甲府市宝1-9-1 TEL 055-226-3131 FAX 055-226-9715
E-mail: kofukyoritsu@yamanashi-min.jp
<http://www.yamanashi-min.jp/kofukyouritsu/>

HIV/AIDS と健康についての質問（日本語原稿）

- F1 性別 1.男 2.女
F2 年齢 () 歳
F3 現在の配偶関係 1.未婚 2.結婚(同居) 3.結婚(別居) 4.離婚 5.死別
F4 子どもの数 1.いない 2.1人 3.2人 4.3人 5.4人以上
F5 主な仕事 1.学生 2.飲食店 3.事務職 4.技術職 5.工員(製造業の派遣を含む) 6.農業
7.その他の被雇用者()
F6 国籍 1.ブラジル 2.ペルー 3.その他()
F7 在日期間 () 年
F8 健康保険の有無 1.有り 2.無し

- Q1 あなたにとって最も怖い病気は何ですか? 怖い順に3つまであげてください。
1番() 2番() 3番()
Q2 一般に病気になることの原因は何だと思いますか?
1.自分の健康管理の問題 2.罰が当たった 3.その他()
Q3 地域の人々の健康を守るために、日本には保健所があることを知っていますか?
1.はい 2.いいえ
Q4 日本でも母国と同じように治療が受けられることを知っていますか?
1.はい 2.いいえ
Q5 あなたが重い病気や手術が必要になったときは日本の病院を利用したいですか、それとも母国の病院を利用したいですか? 1.積極的に日本の病院 2.消極的に(しかたなく)日本の病院 3.積極的に母国の病院 4.消極的に(しかたなく)母国の病院
Q6 それはなぜですか? 当てはまるものすべてに○を付けてください。
1.医療費の問題 2.言葉の問題 3.その他()
Q7 あなたは近所の人や知人が脳卒中になったときに、その人を病院に連れて行ってあげたいと思いますか? 1.はい 2.いいえ
Q8 あなたは家族や親しい人が脳卒中を発病したときに、その人と自宅で一緒に生活をして面倒が見れますか? 1.はい 2.いいえ

つぎに HIV/AIDS についてお伺いします。

- Q17 HIV/AIDS は予防できる病気と思いますか? 1.はい 2.いいえ
Q18 HIV/AIDS になった人は、どのような人だと思いますか? 当てはまるもの1つに○を付けてください。
1.悪い人 2.愚かな人 3.恥ずかしい人 4.かわいそうな人 5.普通の人

- Q19 次の人の中で HIV/AIDS になる可能性がある人はどの人ですか？ 当てはまるものすべてに○を付けてください。 1.gay 2.IV drug user 3.comercial sexworker
4 .common people
- Q20 HIV/AIDS になった人はどのような生活を送ることが出来ると思いますか？
1.半年以内にほとんどの人が死亡する 2.5年ほどしてから必ず発病するため、治療をしてもいずれ働けなくなる 3.病院で治療を受ければ平均10年ほど寿命が延びる 4.適切な治療を受ければ、多くの場合元気になり以前と変わらず仕事ができる 5.わからない 6.その他（ ）
- Q21 あなたは何か HIV に感染しないようなことをしていますか？ 1.はい 2.いいえ
- Q22 (Q21 で「1.はい」と答えた方のみお伺いします。) それはどんなことですか？
()
- Q23 あなたがもし HIV/AIDS になったら、最も頼りにするのは何(誰)ですか？
1.いない 2.家族 3.友人 4.神(教会・神父) 5.NGO 6.その他()
- Q24 あなた自身が HIV に感染した可能性があると思ったとき、どうしますか？
1.何もしない 2.すぐに検査をする 3.様子を見て、なにか少しでも具合が悪くなったら検査をする 5.わからない 6.かなり重い症状が出てきたら病院に行くが、それまで我慢する 7.絶対に病院には行かない
- Q25 それはなぜですか？ ()
- Q26 あなたがもし HIV/AIDS になったら、どうしますか？
1.何もしない 2.帰国する 3.日本での治療を望む 4.その他()
- Q27 それはなぜですか？ ()
- Q28 あなたは、HIV に感染したかもしれないと思ったときにそのことを家族か友人に話すことができますか？
- Q29 それはなぜですか？ ()
- Q30 あなたは近所の人や知人がエイズになったときに、そのひとを病院に連れて行ってあげたいと思いますか？ 1.はい 2.いいえ
- Q31 あなたは家族や親しい人がエイズを発病したときに、そのひとと自宅で一緒に生活をして面倒が見れますか？ 1.はい 2.いいえ
- Q32 日本で HIV/AIDS の検査は誰でも(在留資格に拘わらず)無料で出来るところがあることを知っていましたか？ 1.はい 2.いいえ
- Q33 日本で HIV/AIDS の検査は誰でも(在留資格に拘わらず)匿名でできることを知っていましたか？ 1.はい 2.いいえ
- Q34 ブラジルでは誰でも全額無料で HIV/AIDS の治療ができるということを知っていましたか？ 1.はい 2.いいえ
- Q35 エイズについて、ポルトガル語とスペイン語で電話相談・患者支援・家族支援相談ができるところが日本にあることを知っていましたか？ 1.はい 2.いいえ

Atendimento medico gratuito para estrangeiros



<HIV/AIDS と健康相談会ポルトガル語チラシ>

Você não tem tempo de ir ao médico? Você não entende o que o médico fala?
Se você se encontra nessas condições, seu problema está solucionado.
A associação OASIS que presta auxílio para os estrangeiros em Yamanashi, estará realizando consulta médica e dentária para os brasileiros aqui residentes.
As consultas serão gratuitas. Também estaremos realizando consultas sobre educação escolar, trabalho, etc...
Venham que vocês não vão se arrepender.

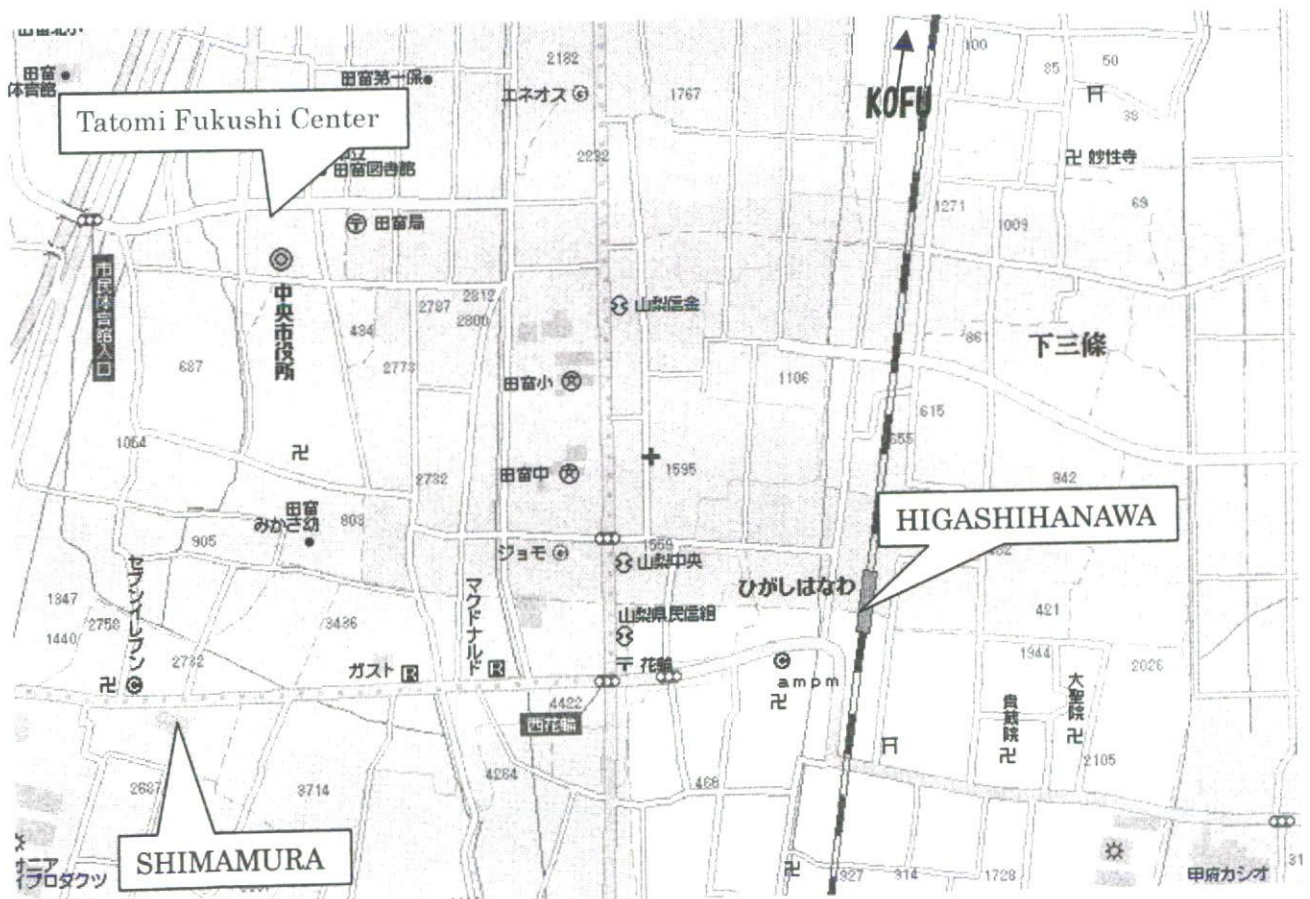
Data: 24 de fevereiro de 2008.(domingo) das 10:00 às 16:00

Local: Chuo Shiritsu Tatomi Fukushi Center

Todas as pessoas são bem vindas. Totalmente gratuito

Produção: Yamanashi Gaikokujin Hoken Shien network

Tel: 055-252-1244 Yamanashi Gaikokujin Jinken Net Work Oasis



PERGUNTAS SOBRE A SAÚDE

(HIV/AIDS と健康についての質問ポルトガル語訳)

- F1 Sexo: 1.mulher 2.homem
F2 Idade: () anos
F3 Estado civil: 1.solteiro 2.casado (vivem juntos) 3.casado (vivem separados)
4.divorciado 5.viúvo
F4 Numero de filhos: 1.não tenho filhos 2.um filho 3.dois filhos
4.três filhos 5.mais de quatro filhos
F5 Ocupação: 1.estudante 2. trabalha num restaurante 3.secretária(o)
4.técnico 5.operário(fabricas) 6.agricultor
7.outros trabalhos()
F6 Nacionalidade: 1.Brasileiro 2.Peruano 3.outro País ()
F7 Tempo no Japão: () anos
F8 Tens seguro de saúde? : 1.sim tenho 2.não tenho
F9 Participação nesta consulta 1. Primeira vez 2. Segunda vez
- Q1 Qual é a enfermidade que mais temes? Escreva 3 deles:
1. () 2. () 3. ()
Q2 Quais são as causas das enfermidades?:
1.problema de cuidado com saúde 2.castigo de Deus
3.outras razões()
Q3 Você sabe que em cada cidade do japão tem um centro de saúde público?
1.sim sabia 2.não sabia
Q4 Você sabe que no japão também pode receber os mesmos tratamentos médicos
Que em seu País? 1.sim 2.não
Q5 Se você tiver uma enfermidade grave, preferirá ir a um hospital Japonês ou a um hospital de
seu País?
1. hospital Japones (de livre e espontânea vontade)
2. hospital Japones (só se for a única opção)
3. hospital de seu País (de livre e espontânea vontade)
4. hospital de seu País (só se for a única opção).
Q6 (Q5)Por que pensa assim? marque o que você pensa
1.custo médico 2.problema de idioma 3.outras razões ()
Q7 Se um conhecido teu tiver um derrame cerebral tu o levaria a um hospital? 1.sim
2.não
Q8 Se um familiar teu, íntimo, tiver um derrame cerebral tu viverias com ele?
1.sim 2.não

PERGUNTAS SOBRE A AIDS

- Q17 Você acha que a AIDS é uma doença que pode ser prevenida? 1.sim 2.não
Q18 Que tipo de pessoas podem se contagiar pela AIDS? 1.pessoas más 2.personas ingenuas
3.pessoas envergonhadas 4.personas pobres 5. pessoas normais
Q19 Quais as pessoas que podem se contagiar pela AIDS? (marcar com um círculo tudo o que
pensas) 1. homossexuais 2.drogados 3.profissionais do sexo
4. pessoas normais
Q20 Como pensas que vão viver as pessoas contagiadas pela AIDS?
1.Com o passar dos tempos a maioria das pessoas faleceram
2.A doença pode-se desenvolver depois de cinco anos e mesmo com tratamento as pessoas não
podem trabalhar.
3.Pode-se tratar em hospitais e aumentar 10 anos de vida

4. Se recebem um tratamento adequado, a maioria das pessoas voltam a viver normalmente, inclusive trabalhando.
5. não sei
6. outra resposta ()
- Q21 Você se cuida de alguma maneira para não ser contaminado pelo vírus da AIDS? 1.sim
2.não
- Q22(Q21 só para as pessoas que responderam negativamente 「1.sim」)
De que forma te cuidas? ()
- Q23 Se tiveres AIDS quem seria a pessoas que te apoiaria?
1.ninguém 2.minha família 3.amigos 4.Deus (pastor, padre, guia espiritual) 5. NGO
(ONG: Organização Não Governamental) 6. Outros ()
- Q24 Se tiveres a possibilidade de ter AIDS o que farias?
1.não faço nada 2.façó exames 3.aguardo um tempo e se sinto mal faço exames 4.não sei
5.se me sentir mal vou ao hospital até melhorar 6.não vou ao hospital
- Q25 Por que? ()
- Q26 Se já tivesses AIDS o que farias? 1.não faço nada 2.volto ao meu País 3.desejo me
curar no Japão 4.outra coisa ()
- Q27 Por que?()
- Q28 Se soubesses que estás contaminado com AIDS tu contarias a tua família?
1.sim 2.não
- Q29 ¿Por que? ()
- Q30 Se algum vizinho ou conhecido tiver AIDS você o levaria ao hospital?
1. sim 2. não
- Q31 Se alguém de sua família ou uma pessoa íntima tiver AIDS você viveria com essa pessoa e cuidaria dela? 1.sim 2.não
- Q32 Você sabe que fazer o teste da AIDS é gratis para todas as pessoas (sem necessidade de ter permissão de estar no Japão)? 1.sim 2.não
- Q33 Você sabe que para fazer o teste da AIDS não precisa se identificar e não é necessário ter permissão para estar no Japão 1.sim 2.não
- Q34 Você sabe que o tratamento da AIDS no Brasil é grátis? 1.sim 2.não
- Q35 Você sabe que no Japão tem um consultório sobre a AIDS para apoiar os pacientes e os familiares (em Espanhol e Portugues) 1.sim 2.não

Muito obrigado pela cooperação!

Apresentação dos postos médicos

Para vocês que gostaram do exames de hoje e estão pensando em continuá-los, estamos apresentando alguns dos hospitais em que os médicos consultam:

(Hospital especializado no geral) Caso aconteça alguma coisa, consulte o [iryō soudan shitsu]

- Yamanashi Kenritsu Chuo Byoin
〒400-8506 Yamanashi-ken Koufu-shi Fujimi 1-1-1
TEL : 055-253-7111 FAX : 055-253-8011 E-mail : chubyo@pref.yamanashi.lg.jp
<http://www.ych.pref.yamanashi.jp/>
- Yamanashi Daigaku Igakubu Fuzoku Byoin
〒409-3898 Yamanashi-ken Chuo-shi Shimo Katou 1110
TEL:055-273-1111 E-mail : hosp@med.yamanashi.ac.jp
<http://www.hosp.yamanashi.ac.jp/>
- Kofu Shiritsu Byouin
〒400-0832 Yamanashi-ken Kofu-shi Masutsubo-cho 366
TEL(055)244-1111
<http://www.city.kofu.yamanashi.jp/contents/content/view/643/188/>
- Kofu Kyoritsu Byoin
〒400-0034 Yamanashi-ken Kofu-shi Takara 1-9-1
TEL 055-226-3131 FAX 055-226-9715 E-mail : kofukyoritsu@yamanashi-min.jp
<http://www.yamanashi-min.jp/kofukyouritsu/>

<Dentista nas extremidades de Chuo-shi> (Tragam uma pessoa que fale japonês no dia da consulta)

Clínica dentária Nakayama	Chuo-shi Usui Ahara931-4	055-273-6481
Clínica dentária Tagusagawa	Chuo-shi Higashi Hanawa317	055-273-6858
Clínica dentária Iwamura	Chuo-shi Yamanokami1144-23	055-273-6488
Clínica dentária Hasegawa	Chuo-shi Higashi Hanawa8-1	055-273-2412
Clínica dentária Ichinose	Chuo-shi Yamanokami 4-87	055-273-5584
Clínica dentária Naito	Chuo-shi Nishihanawa92	055-273-7712
Clínica dentária Mitsui	Chuo-shi Fuse2101-2	055-273-2027
Clínica dentária Tanaka	Chuo-shi Narushimal392-2	055-273-5969
Clínica dentária de Tamaho-cho	Chuo-shi Shimo katou620	055-274-1118
Clínica dentária Inoue	Chuo-shi Wakamiya29-1	055-274-4182
Clínica dentária Fukasawa	Chuo-shi Inoguchi Aza Imagawa1092-3	055-274-0418
Clínica dentária Seta	Chuo-shi Narushima2502-3	055-273-1181
Clínica dentária Toyotomi	Chuo-shi Ohtorii3676	055-269-2822

Servicio gartis (deltal y medical) para brasilenos y peruanos



<HIV/AIDS と健康相談会スペイン語チラシ>

fecha: 24 de enero 2008 (domingo) de 10:00am ~ 16:00

lugar: chuoshiristu Tatomi Fukushi senter

(chuo-shi usui ahara 301-5)

• para cualquier persona

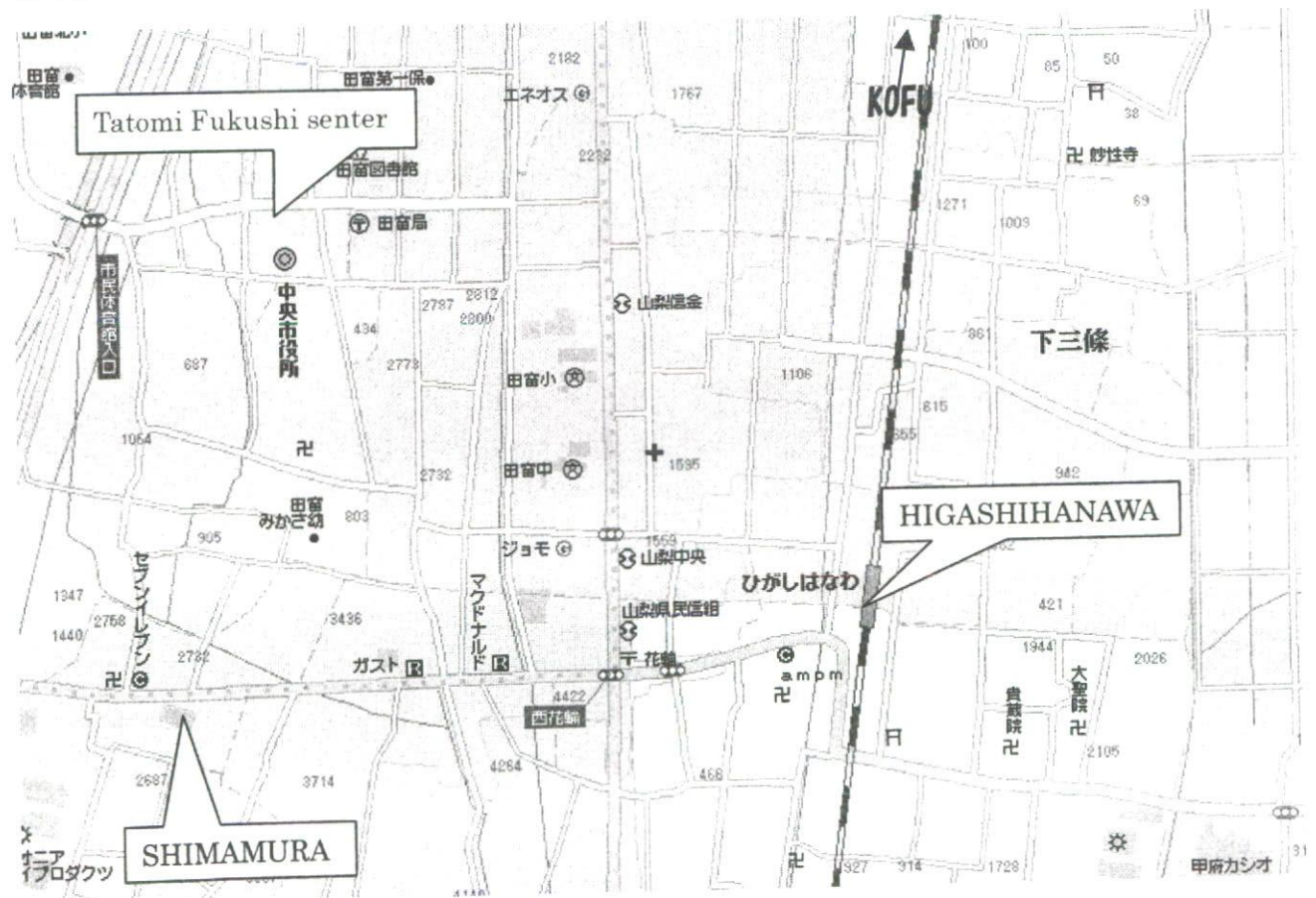
• es gratis

• participaran doctores, dentistas, enfermeros, MSW (medico social) i traductores de espanol i portuges

de parte de : Yamanashi Network salud i ayuda para extranjeros

contacto: Tel: 055-252-1244 Yamanashi Gaikokujin Jinken Net Work

Oasis



PREGUNTAS SOBRE LA SALUD (HIV/AIDS と健康についての質問スペイン語訳)

- F1 Sexo: 1.mujer 2.hombre
 F2 Edad: () años
 F3 Estado civil: 1.soltero 2.casado (vive juntos) 3.casado (vive separados)
 4.divorciado 5.viudo
 F4 Numero de hijos: 1.no tengo hijos 2.un hijo 3.dos hijos 4.tres hijos
 5.mas de cuatro hijos
 F5 Ocupación: 1.estudiante 2.moza(o) 3.secretaria(o) 4.tecnico
 5.obrero(fabricas) 6.agricultor 7.otros trabajos
 F6 Nacionalidad: 1.Brasileño 2.Peruano 3.otro pais ()
 F7 Tiempo en Japón: () años
 F8 ¿Tienes seguro de salud? : 1.si tengo 2.no tengo
 F9 Participación en esta consulta 1. Primera vez 2. Segunda vez

- Q1 ¿Cual es la enfermedad que mas temes? Escribe 3 de ellos:
 1.() 2.() 3.()
 Q2 ¿Cuales son las causas de las enfermedades?:
 1.problema del cuidado de salud 2.castigo de dios 3.otras razones ()
 Q3 ¿Usted sabe que en cada ciudad de japon hay un centro de salud público?
 1.si lo sabia 2.no losabia
 Q4 ¿Usted sabe que en japon tambien puede recibir los mismos tratamientos medicos
 igual que en su pais? 1.si 2.no
 Q5 ¿Si es que usted tendria una enfermedad grave prefereria ir al hopital japones? o ir al
 hospital de su pais? 1.deseo ir al hospital japones 2.sin querer iria al hospital japones
 3.quisiera ir al hospital de su pais 4.si querer iria al hospital de su pais
 Q6 ¿(Q5)Por que piensa asi? encierre con un circulo todo lo que usted piensa
 1.costo medico 2.problema del idioma 3.otras razones ()
 Q7 ¿Si es que a tu vecino o a un conocido tuyo le da apoplegia tu lo llevarias al
 hospital? 1.si 2.no
 Q8 ¿Si es que a tu familiar o a una persona intima le da apoplegia tu vivirias con
 el y lo cuidarias? 1.si 2.no

PREGUNTAS SOBRE EL SIDA

- Q17 ¿Usted piensa que el SIDA es una enfermedad que puedes prevenir? 1.si 2.no
 Q18 ¿Que tipo de personas se pueden contagiar del SIDA? 1.personas malas 2.personas tontas
 3.personas con verguenza 4.personas pobres 5. personas normales
 Q19 ¿Cuales son las personas que se pueden contagiar del SIDA? (marca con un circulo todo lo que
 piensas) 1.gey 2.drogadictos 3.trabajo sexual 4. pesonas normales
 Q20 ¿Como piensas que vivirian las personas contagiadas del SIDA? 1.en transcurso
 del año la mayoría de las personas falleceran
 2.como ataca despues de 5años aunque se haga tratamiento no podra trabajar
 3.si es que se trata en el hospital se le alargaria 10años la vida
 4.asi reciba el tratamiento necesario la mayoría de personas no volveran a ser como antes de
 contagiarse y trabajar normal
 5.no se
 6.otra respuesta ()
 Q21 ¿Usted se cuida de alguna manera para no ser contagiada del SIDA? 1.si 2.no

- Q22(Q21 solo para las personas que contestaron 「1.si」)¿
De que forma te cuidas? ()
- Q23 ¿Si es que tuvieras SIDA quien seria la persona que te apoyaria?
1.nadie 2.mi familia 3.amigos 4.Dios(iglesia,el cura) 5.NGO
6.otra respuesta()
- Q24 ¿Si es que tuvieras la posibilidad de tener SIDA que es lo que harias?
1.no hago nada 2.me hago los analisis 3.me quedo un tiempo y si me da los malestares me
hago los analisis 4.no se 5.si es que me siento demasiado mal voy al hospital hasta eso me
aguanto 6.no voy al hospital
- Q25 ¿Por que? ()
- Q26 ¿Si es que tuvieras SIDA que es lo que harias? 1.no ago nada 2.regreso a mi pais 3.deseo
que me curen en Japon 4.otra cosa ()
- Q27 ¿Por que? ()
- Q28 ¿Si es que piensas que estas contagiada del SIDA tu le contarias a tu familia?
1.si 2.no
- Q29 ¿Por que? ()
- Q30 ¿Si es que algun vecino o conocido tendria SIDA te gustaria llevarlo al hospital?
1. si 2.no
- Q31 ¿Si es que su familia o una persona intima de usted tuviera SIDA viviria con esa persona y lo
cuidaria? 1.si 2.no
- Q32 ¿Usted sabe que hacerse la prueba del SIDA es gratis para todas las personas (sin necesidad de
tener permiso de estar en Japon)? 1.si 2.no
- Q33 ¿Usted sabe que para hacerse la prueba del SIDA es anonimo y no es necesario tener permiso
de estar en Japon? 1.si 2.no
- Q34 ¿Usted sabe que el tratamiento del SIDA en Brasil es gratis? 1.si 2.no
- Q35 ¿Usted sabe que en Japon hay un consulatorio de llamadas sobre el SIDA en apoyo
de los pacientes i apoyo familiar (en Español y portuges)? 1.si 2.no

Muchas Gracias !

Lista de introducción de centros medicos

(紹介医療機関先一覧スペイン語訳)

Al terminar la conferencia de hoy, para las personas que desean recibir tratamiento médico o para las personas que se sienten mal y estan buscando hospital nosotros le vamos a presentar los siguientes lugares.

< *Hospitales generales* >

(si tienes alguna preocupacion vaya a la “Oficina de cuidado medico”)

- YAMANASHI KENRITU CHUO BYOUIN
(Hospital General Administrado por la Prefectura de Yamanashi)
〒400-8506 Yamanashi-ken Koufu-shi Fujimi 1-1-1
TEL : 055-253-7111 FAX : 055-253-8011 E-mail : chubyo@pref.yamanashi.lg.jp
<http://www.ych.pref.yamanashi.jp/>
- YAMANASHI DAIGAKU IGAKUBU FUZOKU BYOUIN
(Hospital General de la Univercidad de Medicina de Yamanashi de Japon)
〒409-3898 Yamanashi-ken Chuo-shi Shimokatou1110 TEL:055-273-1111
E-mail : hosp@med.yamanashi.ac.jp
<http://www.hosp.yamanashi.ac.jp/>
- KOUFU SHIRITU BYOUIN
(Hospital General Administrado por la Ciudad de Koufu)
〒400-0832 Yamanashi-ken Koufu-shi Masutubo-chou366 TEL(055)244-1111
<http://www.city.kofu.yamanashi.jp/contents/content/view/643/188/>
- KOUFU KYOURITU BYOUIN
(Hospital General Administrado por la Unión de Koufu)
〒400-0034 Koufu-shi Takara1-9-1 TEL 055-226-3131 FAX 055-226-9715
E-mail : kofukyoritsu@yamanashi-min.jp
<http://www.yamanashi-min.jp/kofukyouritsu/>

A1. HIV(エイズの病原体となるウイルス)に感染したら、自分で気がつくと思う？

YES NO

エイズは自分では気づきにくい病気です

HIV (エイズの病原体となるウイルス) に感染しても、症状の出ない期間が長いので、本人でさえ感染に気づかない場合があります。

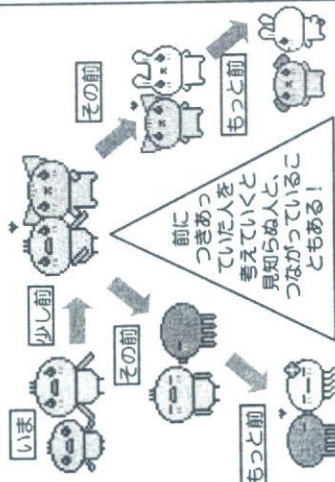
もしも、1回でもコンドームを使わない性行為の経験があれば感染している可能性があります。

* これまでに性行為を経験していない場合は、日常生活の中でHIVに感染している可能性は、まず、ありません。(2)

A2. つきあう相手が特定の1人だったら、感染の心配はない？

YES NO

特定の1人の人との一度の性行為でも、HIV等の性感染症に感染する可能性はあります。あなたがあなたの相手が、前に別の人とつきあった経験があれば、感染の可能性が全くないとは言えないのです。



それでも、相手は1人だといえますか？

エイズってどんな病気？

Acquired Immuno Deficiency Syndrome (AIDS)
後天性免疫不全症候群

生まれた後になるもので、体の抵抗力が十分に働かなくなると、他の病原体から体を守れなくなると様々な症状が出る病気のこと。エイズを引き起こすウイルスをHIV (ヒト免疫不全ウイルス) といいます。HIVは感染している人の血液、精液、膈分泌液、母乳に存在しており、それらが粘膜や傷を通して血管に入ると、感染する可能性があります。そして、日本では、性行為でHIVに感染する若者が増えています。また、自分の感染に気づいていない人も多いのではないかと心配されています。

もっと詳しく知りたい場合は、エイズ教育情報ネットワーク (日本学校保健会 <https://www.hokenka.or.jp/>)へ

知ってた？エイズ以外の性感染症のこと！

いま「性器クラミジア感染症」が、若者の間で増えています。症状が出ない場合が多いため、やはり自分で気づきにくい病気で、早く気づけば薬で治りますが、ぼつとておくと、女性是不妊や赤ちゃんの病気、男性は一生続く不快感等につながる可能性があります。また、HIVにも感染しやすくなってしまいます。

HIVもクラミジアも、感染の予防には、コンドームを正しく使うことが有効です

A3. 山梨県にはHIVに感染した人はまだいない？

YES NO

山梨県にもHIVに感染している人がいます。2006年までの累計HIV感染者数は115人というのほりです。感染しても、感染してない人と同じように社会生活を送ることができるので、あなたはもうどこかか、感染した人と出会っているかも知れません。それでも自分が感染しなければ、エイズはあなたに関係のない問題だと思いませんか？

例えば、ストレスは、AIDSの発症を早め、ひいては死を早めることにもなりかねないものです。あなたもエイズについて、電車やバスの中でひびいて無神経に言った言葉が感染している人に届いたとしたら、とても大きなストレスを与えてしまうと思いませんか？



A4. 性感染症の予防と避妊ができる方法は？

性行為をしなさい コンドームを使う
 ピルを使う 性器の接触をさげる
 膈外挿する 安全日を選ぶ

避妊法	避妊率	予防	性病
性行為をしない	(0%)	(0%)	(0%)
コンドーム	(2%)	(2%)	(2%)
ピル	(2%)	X	X
性器の接触をさげる	(0%)	X	X
膈外挿	X	X	X
安全日	X	X	X

(0%)カンパキ (2%)効果あり X 効果なし
*コンドームはHIVやクラミジアには有効ですが、コンドームでは予防できない性感染症もあるのです。つまり感染や妊娠を避けるために一番確実な方法は、「性行為をしないこと」なのです。

コンドームの正しい使い方、知っていますか？

コンドームは正しく使わないと、HIVやクラミジアの感染予防や避妊に役立ちません。男の子はもちろん、女の子にとっても自分の体を守る大切な道具だから、チェックポイントをよく知っておきましょう。

正しいコンドームの使い方 チェックポイント

- 口持ち歩き時、お財布や、ズボンのポケット等まさつがかかるところに入れて持ち歩かない
- ロペニスを膈や口腔に挿入する前につける
- 口袋を開ける時は、コンドームを膈に寄せて、爪や袋の切り口で、開つけないよう気をつける
- 口挿液だめ (先端のふくらんでいるところ)の空気を抜いてつける
- ロペニスの皮にフィットさせる (皮を動かしても、コンドームがずれないことを確認する)
- 口挿液したら、すぐにコンドームから精液がもれないよう処理する

→コンドームの正しい方法を学べるサイト！

<http://homepage2.nifty.com/iwamura/i-condom.htm>

*ただし、コンドームを使っても、射精時には感染や妊娠の可能性があるので、コンドームでも予防できない性感染症があることを、覚えておいて下さい。

自分を大切にすること = 相手を大切にすること

性行為は 命に関わること
たった一回で 新しい命が生まれることもある
たった一回で 病気になることもある

望まない妊娠の結果、中絶手術がきっかけで、不妊 (妊娠できなくなる) になることもあります。

たった一度の無防備な性行為が、あなたと大切な人の未来を、大きく変えてしまう可能性もあることを、忘れないで下さい。

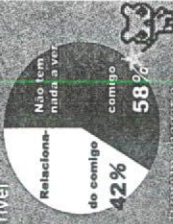
だからこそ、性体験をさせないで、大切に慎重に考えてもらいたいのです。逆に、性行為をしないことで、妊娠や性感染の可能性は100%避けることができます。そして、自分を感染や望まない妊娠から守ることは、あなたの愛する人や、ふたりの未来を守ることにもつながります。

あなたやあなたの大切な人が、今だけではなく、将来、お母さん・お父さんになるまで、お互いを大切にしていけることができますように。

AIDS? Acho que não tem nada a ver comigo

Segundo a pesquisa para 6414 estudantes de ensino secundário e universitários, 58 por cento dos que responderam pensam que AIDS é uma doença terrível.

O que achas?



São quatro as razões que fazem chegar a conclusão de que a AIDS é uma enfermidade terrível. Tente advinhar se essas quatro razões são corretas.

Razão 1: Porque não estou contagiado

Pergunta 1: Pensas que vais perceber se te infectares com o HIV (o vírus que causa a AIDS)

Sim Não

CUIDANDO-TE BEM



Deves te cuidar bem

Acabas de começar a caminhada da tua vida. As vezes a vida é muito amarga. Quem sabe se vais sentir solidão com o tempo, vendo que fostes abandonado. As vezes tu podes odiar e ter raiva e ferir a ti mesmo. Porém o que te importa agora é cuidar-te bem e te preocupar com boas condições de saúde. Se te cuidares bem poderas também cuidar das Pessoas que amas. Esperamos que caminhes devagar, passo a passo com segurança e que não corras perigo até que um dia sejas pai ou mãe. Desejamos que te cuides bem

Ministerio da saúde, do trabalho e do Bem-estar do Japão.

Razão 3: Porque não conheço a ninguém que tenha sido contagiado.

Pensas que a AIDS é uma doença estrangeira e não existe no Japão?

Não tomastes conhecimento que alguém conhecido foi contaminado?



Pergunta 3: Pensas que não tem ninguém contaminado em Yamanashi?

Sim Não

Razão 4: Porque posso me prevenir.

Se podemos prevenir a doença usando camisinha (preservativo). Se tenho alguma oportunidade de fazer amor, vou me prevenir usando preservativo.



Pergunta 4: Com quais das maneiras a seguir se pode prevenir a Infecção das Doenças venéreas?

Não fazer amor Usar preservativos

Tomar pílula Evitar os contactos dos órgãos genitais

Ejacular fora da vagina

Escolher o dia sem perigo para gravidez

Como usar este folheto?

O risco (perigo) da infecção das doenças venéreas vão estar sempre contigo. Por isso queremos que levas este folheto sempre contigo como o teu caderno da escola.

Quando encontrares alguém muito importante, desejamos que leas este junto com tua (teu) noiva (noivo)



Este folheto é feito pelo Departamento de saúde da Província de Yamanashi, Nanae Yamada, Zenitarou Yamagata (Conferencia de medicina social da escola de medicina da faculdade de medicina da Universidade de Yamanashi Diretores reservados) Traduzido por Hikaru Hayashi do grupo "OASIS" Grupo dos direitos humanos dos estrangeiros de Yamanashi. Ilustração de moocoobi@hp://inko.papu.jp)

Te apresentamos este folheto para que saibas a situação atual das doenças contagiosas, incluindo a AIDS, que se contagia por via de relações sexuais.

A melhor maneira para prevenir a infecção é não ter relações sexuais.

Esperamos que pense bem nessas doenças e te cuides bem para prevenir a infecção.

OASIS Aitagomachi 147-2, Kofu, Yamanashi TEL. 055-252-1244

Consulta da vida, trabalho, vísatec. A partir das 7:00 da noite das terças-feiras

Reunião para rapazes. A partir das 7:30 da noite as quintas - feiras

Razão 2: porque vou fazer amor com uma só pessoa.

Me haviam dito que se fizesse o amor com varias pessoas seria perigoso. Eu não vou fazer coisa semelhante e por isso, para mim, não vai haver nenhum perigo. Vou fazer o amor com alguém confiável. Isso não causará danos a nossa relação, não haverá Perigo de infecção.

Pergunta 2: não vejo nenhum risco de infecção se tenho relação sexual com uma só pessoa.

Sim Não

Aos estudantes de ensino secundário universitários de Yamanashi.

Resposta 1: **Pensas que vais de dar conta se te infectarem com o vírus HIV (vírus que causa O Síndrome da Imunodeficiência Adquirida - AIDS)?**

Sim Não

Aids é uma doença muito difícil de dar conta ainda que te contagie.

Ainda que te contagies o HIV (o vírus que causa a AIDS), como o período que não se presente sintoma algum é largo, é possível que não reconheças a infecção

Se estais fazendo o amor sem preservativo é possível haver o contágio.

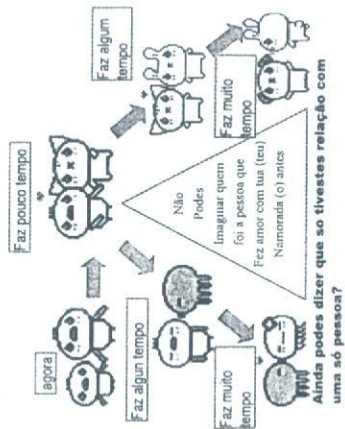


Em caso de que nunca haver relações sexuais, não tem possibilidades de haver o contágio o HIV.

Resposta 2: **não há perigo de infecção se fizer o amor com uma só pessoa? Sim, há perigo!**

Sim Não

Há perigo de contágio ainda que faça o amor com uma só pessoa. Não podem dizer que não há perigo se tu e tua (teu) namorada(o) tenham feitos relações com outras pessoas antes.



Que tipo de doença é a AIDS?

AIDS (SÍNDROME DA IMUNODEFICIÊNCIA ADQUIRIDA) É uma doença que te pode dar depois de nascido que deixa o sistema de resistência as doenças fraco. Uma vez contagiado, o vírus que causa a AIDS se chama HIV (Virus da imunodeficiência humana. HIV existe no sangue, esperma, leite materno das pessoas contagiadas e entra, através de membrana ou lesões, e nas veias. Uma vez entrado, é possível que te contagie. Recentemente no Japão, o número de jovens contagiados, através das relações sexuais está aumentando. Se supõem também que o número dos contagiados sem reconhecimento é enorme. Se quiseres saber mais sobre a AIDS, consulta a página seguinte da web: <http://www.hokenkai.or.jp/> (associação de higiene escolar do Japão)

Conheces outras epidemias venéreas além da AIDS?

Está aumentando o número de contagiados de **Clamídia** entre jovens. Clamídia é também uma enfermidade que não apresenta sintoma imediato e por isso é difícil reconhecer a infecção. So pode curar com medicamentos em estapas precoces, porém se deixar por longo tempo sem dar contar, le vai causar efeitos graves como esterilidade, doenças nos bebês, incomodo permanente, e também le faz fácil contagiar a AIDS. **É efetivo usar preservativo para prevenir a Infecção do HIV e Clamídia.**

Se te preocupas com a infecção do HIV e Clamídia...

Também podes fazer o exame dessas enfermidades em HOKENJYOJ (serviço de saúde pública) GRATIS.

Não tens que levar o certificado de seguro social nem dinheiro para fazer o exame.

Peça que te examine sem apresentar teu nome

Se querem saber onde pode consultar em Yamanashi:

chuuoku hokenjyo	055-237-1403
kyohoku hokenjyo	0551-23-3074
kyoutou hokenjyo	0553-20-2752
kyunan hokenjyo	0556-22-8158
fujii tobu hokenjyo	0555-24-9035
yamanashi kencho (Departamento de Saúde da Província de Yamanashi.	055-223-1494

Es aqui a página da web onde podes fazer simulação para saber se tens a possibilidade de ter existido o contágio. <http://cai.presen.toi/>

Resposta 3: **não há ninguém contagiado de HIV em Yamanashi**

Sim Não

Há 108 pessoas que devem ter contagiado HTV em Yamanashi (segundo a investigação de 2005). As pessoas contagiadas podem passar a vida igual como os não infectados e por isso talvez já deves ter-los conhecido em algumas ocasiões. Todavia pensas que o problemada AIDS é algo alheio?

Tensão nervosa faz com que se apresente os sintomas da AIDS e pode matar os pacientes. Se fazes piadas e brincadeiras de forma irresponsável sobre a epidemia nos trens, ônibus, escola ou trabalho não sabendo que tem pessoas contagiadas por perto, podem imaginar que grande dano que estás causando?



Não esqueça que vivemos com os contagiados em uma mesma sociedade ainda que não possamos reconhecê-los.

Sabes a maneiras corretas de usar preservativos?

Tem que usar apropriadamente preservativos para evitar a infecção do HIV e Clamídias. A maneira de usá-lo bem é muito importante não só para os homens, e sim também para as mulheres para proteger-se das epidemias.

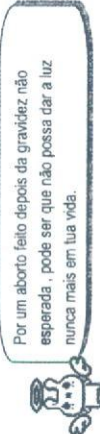
A maneira correta de usar preservativo:

- Não os ponham onde haja fricção como bolso das calças, carteiras etc.
 - Ponha-los cuidadosamente ao tirar do bolso para não rompe-lo.
 - Tire o ar desde o ponto dianteiro onde se fica o esperma
 - Ajustá-lo bem com a pele do pénis para que não se mova.
 - Tire-o assim que ejacular para que não saia fora o esperma.
- Consulte a seguinte página da web para saber mais acerca de como usá-lo <http://homepage2.nifty.com/iwamuro/i-condom.htm>

*Não esquecer que todavia há um perigo de infecção e gravidez ainda que use preservativo.

Cuidar-se bem significa cuidar também de alguém importante.

O sexo é algo vinculado a vida Com uma só relação sexual pode nascer uma nova vida. Com uma só relação sexual se pode contagiar.



Não se esqueça que com uma só relação Sexual podes mudar a tua vida preciosa e a de alguém importante.

Por isso, desejamos não te apresses e ter uma experiência sexual e pense bem antes. Podes evitar o perigo e a infecção e a gravidez 100 por cento por não fazer sexo.

Proteger a ti mesmo, a infecção, e gravidez inesperada, quer dizer que proteges a alguém que amas e o futuro precioso dos dois.

Esperamos que tu e tua (teu) namorada(o) se cuidem bem mutuamente até que sejam pais e mães.

Razon 3: Porque no conoces a nadie que se haya contagiado.

¿Pensas que el SIDA es una enfermedad extranjera y no existe en japon?

No he escuchado que alguien conocido se ha contagiado.



Pregunta 3: ¿Pensas que no hay nadie que se haya contagiado en Yamanashi?
Sí No

Cuidate bien.

Acabas de empezar a caminar tu vida.

A veces la vida es muy amarga. Quizás vayas a sufrir de la soledad, tener tiempos duros sintiendo que te abandonen. A veces te puedes odiar y tener ganas de lesionarte a ti mismo.

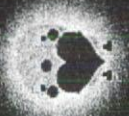
Sin embargo, lo que te importa más ahora es cuidarte bien a ti mismo, guardandote en buenas condiciones de salud. Si puedes cuidarte bien, podrás tambien cuidar a las personas que ames.

Esperamos que camines paso a paso con seguridad y no corras peligros hasta que, un dia, seas padre o madre.

Desemos que te cuides bien.

Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japon
Grupo de Prevencion del SIDA para los Extranjeros

CUIDANDOTE BIEN



¿SIDA? Creo que no tiene nada que ver conmigo.

Segun la encuesta para 6414 estudiantes de secundarias y de bachilleratos, 58 porcientos de los que contestaron piensan que SIDA es una enfermedad ajena.

¿Qué opinas?



(La encuesta para la conferencia de prevencion de SIDA de Yamanashi de 2005, realizada por Nansai Yamada)

Son cuatro las razones porque pensaron que SIDA es una enfermedad ajena. Chequen si esas cuatro razones son correctas por medio de adivinanzas.

Razon 1: Porque no estoy contagiado.

Pregunta 1: ¿Pensas que te vas a dar cuenta si te infectan el VIH(el virus que causa el SIDA)?
Sí No

Razon 4: Porque se puede prevenir

Sé que se puede prevenir la infección con condones. Si tengo alguna oportunidad de hacer el amor, voy a prevenir usando condón.



Pregunta 4:
¿Con cuales de las siguientes maneras se puede prevenir la infección de las enfermedades venéreas?
 Usar condones
 Tomar píldora
 Evitar los contactos de los órganos genitales
 Ejacular afuera de la vagina
 Escoger el dia sin peligro del embarazo

A los estudiantes de secundarias y de bachilleratos de Yamanashi.

Esperamos que pienses bien en esas enfermedades y te cuides bien para prevenir la infección.

La mejor manera para prevenir la infección es no hacer el amor.

Te presentamos este folleto para que sepas la situación actual de las enfermedades contagiosas, que quiero decir que se contagian por vía de las copulas, incluyendo SIDA, y la manera de prevencion.

A los estudiantes de secundarias y de bachilleratos de Yamanashi.

OASIS Aitogomachi 147-2, Kofu, Yamanashi
TEL. 055-262-1244
Consulta de la vida, trabajo, visa, etc.
A partir de las 7:00 de la noche de las martes
Reunion para los niños.
A partir de las 7:30 de la noche de los jueves.

Este folleto hecho por El departamento de salud de la provincia de Yamanashi.
Nansai Yamada, Zentarou Yamagata (cofundadora de la medicina social de la seccion de medicina de la facultad de medicina de la Universidad de Yamanashi) [©] Derechos reservados
Traducido por Hikaru Hayashi, del grupo "OASIS".
Somos grupo de los derechos humanos de los extranjeros de Yamanashi.
Con ilustraciones de mococo (http://moco.pupu.jp)

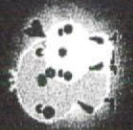


¿Como usar este folleto?

El riesgo de la infección de las enfermedades venéreas va a estar siempre contigo. Por eso, queremos que lleves este folleto chico siempre contigo en tu cuaderno de la escuela.

Cuando encuentres a alguien muy importante, desemos que leas este junto con tu novia.

Razon 2: Porque voy a hacer el amor con una sola persona.



Me han dicho que si nciera el amor con varias personas, eso sería peligroso. Yo no voy a hacer semejante cosa y por eso, para mí, no va a haber ningún peligro. Voy a hacer el amor con alguien confiable y si no cabe nadie a nuestra relación, no hay peligro.

Pregunta 2: No veo ningún riesgo de la infección si tengo relación con una sola persona.
Sí NO

Contesta 1: ¿Piensas que te vas a dar cuenta si te infectan el VIH (el virus que causa el SIDA)?

Sí **No**

SIDA es una enfermedad muy difícil de darse cuenta aunque te contagien.

Aunque te contagien el VIH (el virus que causen el SIDA), como el periodo que no se presente sintoma alguna es largo, es posible que no reconozcas la infección.

Si has hecho el amor sin condón, es posible que te hayan contagiado.

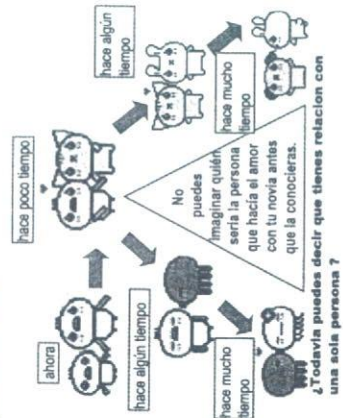


En caso de que nunca has experimentado la cópula, no tienes posibilidad de que te hayan contagiado VIH. (A la página 2)

Contesta 2: No hay peligro de la infección si haces el amor con una sola persona... Si. Hay peligro

Sí **No**

Hay peligro de que te contagien aunque hagas el amor con una sola persona. No puedes decir que no hay peligro si tú o tu novia haya tenido relaciones con otras personas antes.



Que tipo de enfermedad es el SIDA?

SIDA (SINDROME DE INMUNO DEFICIENCIA ADQUIRIDA)

Es una enfermedad que te puedan dar después de que nazcas y hacer el sistema de resistencia a las enfermedades débil. Una vez contagiado, te será difícil protegerte de otros virus que causen las enfermedades. El virus que causa el SIDA se llama VIH (Virus de la Inmunodeficiencia Humana). VIH existe en sangre, espermia, leche materna de las personas contagiadas y se entra, a través de mucosa o lesiones, a tus venas. Una vez entrado, es posible que te contagien. Recientemente en Japón, el número de los jóvenes contagiados, a través de las cópulas está aumentando. Se supone también que el número de los contagiados sin reconocimientos es enorme.

Si quieres saber más acerca del SIDA, consulta la página siguiente de web. <http://www.hokenkai.or.jp/> (Asociación de higiene escolar de Japón)

Sabes otras epidemias venereas además del SIDA?

Esta aumentando el número de los contagiados de la Clamidia entre los jóvenes. Clamidia es también una enfermedad que no presenta sintoma inmediato y por eso es difícil reconocer de la infección. Se puede curar con medicamentos en las etapas tempranas, pero si la dejas por largo tiempo sin darte cuenta, te va a causar efectos graves como esterilidad, enfermedades de los bebés, incomodidad permanente. Y también te hace fácil infectar el SIDA.

Es efectivo usar condón para prevenir la infección del VIH y Clamidia.

Si te preocupas de la infección del VIH, Clamidia...

También puedes tomar el examen de esas enfermedades en HOKENUYO (servicio de sanidad pública), gratis. No es necesario llevar el certificado de seguros sociales ni dinero para tomar el examen. Puedes que te chequeen sin presentar tu nombre.

Si quieres saber donde poder consultar en Yamanashi.

chuuohoku hokenkyo	055-237-1403
kyohoku hokenkyo	0551-23-3074
kyoutou hokenkyo	0553-20-2752
kyounan hokenkyo	0556-22-8158
fuji tobu hokenkyo	0555-24-9035
yamanashi kencho (el departamento de salud de la provincia de yamanashi)	055-223-1494

He aquí la página de web donde puedes hacer simulación para saber que si tienes la posibilidad de que te hayan contagiado. <http://cal.presen.to/>

Contesta 3: No hay nadie contagiado del VIH en Yamanashi.

Sí **No**

Hay 108 personas que se han contagiado VIH en Yamanashi (segun la investigación de 2005). Las personas contagiadas puede pasar la vida igual como los no infectados y por eso, quizás ya los has conocido en algunas ocasiones. ¿Todavía piensas que el problema del SIDA es algo ajeno?

Tensión nerviosa hace que presente el sintoma del SIDA y puede matar a los pacientes. Si bromeas, sin pensamiento profundo, sobre la epidemia en los trenes o autobuses no sabiendo que haya pacientes, ¿Puedes imaginar qué grande es el daño que estás dando?



No olvides que vivimos juntos con los contagiados en la misma sociedad aunque no puedas reconocer.

Contesta 4: ¿Cuales son las maneras apropiadas para prevenir las epidemias venereas y el embarazo?

- No hacer el amor
- Usar condones
- Tomar píldora
- Evitar los contactos de los órganos genitales
- Ejacular afuera de la vagina
- Escoger el día sin peligro del embarazo

Tabla de la respuesta	Contra-epidemia	Preven- ción	Explicación
No hacer el amor	(○)	(○)	La manera perfecta para la prevención de la infección y embarazo.
condones	(○)	(○)	Si te usas correctamente, puedes prevenir mayor parte de las epidemias venereas como VIH, Clamidia.
Píldora	(○)	(○)	Es útil solo para evitar el embarazo.
Evitar el contacto de los órganos sexuales	(○)	(○)	Hay enfermedades que se contagian a través del contacto del órgano sexual y la boca.
Ejacular afuera de la vagina	(○)	(○)	No es efectivo para nada porque se echa la espermia aun antes de que eyecules.
Los días seguros	(○)	(○)	No hay días seguros si la menstruación es joven porque el periodo de menstruación es muy irregular.

(○) Perfecto (○) Efectivo (○) No efectivo
 *Condón es útil para evitar la infección de SIDA y Clamidia, pero hay epidemias que no se puede prevenir con condón. En total, la mejor manera para evitar la infección y el embarazo es "no hacer el amor".

¿Sabes la manera correcta de usar condones?

Tienes que usar apropiadamente condón para evitar la infección del VIH y Clamidia. La manera de usarlo bien es muy importante no solo para los muchachos, sino también para las muchachas para protegerse de las epidemias.

La manera correcta de usar condón.

- No los pongas en donde haya fricciones como bolsillos de los pantalones, carteras, etc.
- Ponlo antes de meterte a vagina o boca.
- Trátalo cuidadosamente al sacar del bolsillo para no romperlo.
- Saca el aire desde el punto de adelante donde se quede la espermia.
- Ajustalo bien con el pellejo del pene para que no se mueva.
- Sácalo en cuanto eyecules para que no se vaya afuera la espermia.

→ Consulta la siguiente página del web para saber más acerca de como usarlo.

<http://homepage2.nifty.com/wamuro/i-condom.htm>

*No olvides que todavía hay peligro de la infección y fracaso para evitar el embarazo aunque uses condón.

Cuidarte bien significa que cuidar también a alguien importante.

La cópula es algo vinculado con la vida. Con una sola vez de sexo, puede nacer la vida nueva. Con una sola vez de sexo, se puede contagiar.



Por una operación del aborto hecha después del embarazo no esperado, puede que no vayas a poder dar la luz nunca en tu vida.

No olvides que con solo un sexo puede cambiar la vida preciosa de tuya y tu alguien importante.



Por eso, Deseamos que no te apureses a tener la experiencia sexual y pienses bien.

Puedes evitar el peligro de la infección y el embarazo 100 porcientos por no hacer el amor.

Protege a ti mismo de la infección y del embarazo inesperado, quiere decir que proteges a alguien que amas y su porvenir dorado de Utds. los dos.

Esperamos que tú y tu enamorado se cuiden bien mutuamente hasta que sean padres y madres.

在日外国人の保健支援に役立つ
外国人HIV陽性者療養支援セミナー報告書

-医療相談担当者のための在日外国人HIV陽性者支援の基礎知識-

平成19年度厚生労働科学研究費(エイズ対策研究推進事業) 研究成果等普及啓発事業

個別施策層に対するHIV感染予防対策と
その介入効果の評価に関する研究

主任研究者

山梨学院大学 仲尾 唯治

1. はじめに

わが国における外国人 HIV 陽性者は、医療機関に受診するのが遅れており発病前に検査を受けることも少ないことが指摘されている。また、医療機関の側からも対応に苦慮していることが報告されている。一方で外国人登録数は 200 万人を越え、日本の経済・社会の維持のためには在日外国人の存在は欠かすことのできないものとなっている。日本での累積 HIV 陽性報告数・AIDS 報告数いずれにおいても、外国人のしめる割合が約 4 分の 1 を占める中で在日外国人の HIV への有効な対応なくして日本のエイズ対策の飛躍的な向上は望むことができない。

当研究班では、わが国における外国人の HIV 予防を促進するためにも在日外国人に対する診療体制の向上が重要であると考え、円滑なケアを行うために必要な社会資源や成功事例の収集を行ってきた。また母国側の治療環境の向上についての情報のアップデートにも力を入れている。こうした研究から得られた情報を HIV 診療の現場や広く社会に還元することを目的に研究成果発表会を行った。

2. 目的

在日外国人 HIV 陽性者の支援にあたる医療従事者・NGO 関係者などが日本国内および母国側の社会資源を十分活用し、効果的な支援を行うことができるように情報を提供する。

3. 日程および会場・主な対象者

10月6日	甲府市	山梨県内の医療従事者および NGO・国際交流関係者など
11月3日	大阪市	関西地方の拠点病院の医療従事者・NGO など
11月17日	佐久市	長野県東部の保健医療従事者など
12月8日	さいたま市	北関東の拠点病院等の医療従事者など

4. 参加者

総数：154人

a. 会場別

甲府市	29人
大阪市	51人
佐久市	22人
さいたま市	52人

b. 所属機関所在地

埼玉（29人）、山梨（27人）、長野（23人）、大阪（18人）、兵庫（9人）、東京（8人）、三重（7人）、栃木（4人）
その他9県（22人）

c. 職種別

MSW・社会福祉士	54人
保健師	20人
看護師	20人
医師	9人
NGO スタッフ	9人
学生	8人
行政職員	6人
臨床検査技師	6人
その他	22人

5. 発表会内容要旨

発表会の内容は、開催地の特性および主な参加者の職種によって異なるが、主要な内容は以下のとおりである。

a. 在日外国人の HIV の現状と社会資源

～医療費や言語のハードルに役立つ制度や社会資源とは～

エイズ動向委員会によれば、これまで日本で HIV 陽性を指摘された報告数と AIDS 発症者のそれぞれ 4 人に一人は外国人である。日本の外国籍人口は総人口の約 1.6%であるのに比して HIV/AIDS の対象者はいずれも高い割合を示している。これは諸外国に比して日本の HIV の流行が遅れて進んでいるために、外国人の母国での有病率が高いことが最大の原因である。しかし、近年日本での感染と思われる例が外国人陽性者の間に増加をしており、日本国内での体制の不十分さに注意を払う必要がある。

外国人の間で AIDS 発症前に HIV 感染を知る割合が却って減少していること、未受診のまま深刻な日和見感染症で発症する機会が多いなどの課題が解決されておらず、依然深刻な状況が続いている。

外国人の受診の遅れを改善するためには、医療通訳の導入などによってプライバシーを守りながら適切な診療が行える診療体制の構築、日和見感染症の早期から診療が行われるように救急医療の未払い補填事業の普及などが重要である。また、受診困難な外国人に対して円滑な HIV 診療の提供を行うためには、医療相談担当者と NGO などが連携し日本国内の社会資源の活用を促進するとともに、母国の医療情報の収集が重要である。

b. 母国の医療事情と支援のありかた

発表会開催地の外国人登録数の多い国籍に合わせてタイ・ラテンアメリカ・アフリカ・フィリピンといった地域の母国側の医療情報の提供を行った。

ブラジルでは 1996 年代半ばから抗レトロウイルス剤の公費負担の実現や治療内容のオンライン管理、ケアサポート NGO の育成、抗体検査体制の整備などが行われた。現在医師・カウンセラー・ソーシャルワーカーの 3 者の連携による診療体制がとられており、アメリカ FDA が承認している全ての薬の供給が可能である。また、HAART・日和見感染症いずれも含めて公立病院での医療費は全額公費負担である。

タイでは、100%コンドーム政策に示されるような積極的な予防対策が有名であるが 1992 年の国家エイズ対策 5 ヶ年計画の見直し以降、徐々に診療体制の構築や地域でのケアサポート体制の増進に取り組んできた。2003 年から HAART が無料プログラムとして提供され、以後公的医療制度に含まれたことで、貧困層でも住所登録地の公立病院で公費負担での治療が受けられる。ただし、財政的な理由から 1996 年以前に開発された薬剤の Generic を使用した治療で開始することが原則である。このため、使用できる薬剤に制限があることに注意が必要である。また、患者会活動が活発であり、全国数百の公立病院の大半で HIV 陽性者団体が結成されている。

サハラ以南のアフリカ地域では、医療のインフラが乏しく経済的な困難もありこれまで HAART を受けることはもちろん、日和見感染症治療にもアクセスできない住民がほとんどであった。しかし、2002 年以降世界エイズ結核マラリア対策基金や 2 国間援助などを得て少しずつ診療体制の向上が進められている。しかし、地域差が大きく制度が不安定であり事前の十分な情報収集と支援がなければ治療へのアクセスは困難である。

以上のように日本で発病した AIDS 発症者が開発途上国に帰国する場合は、慎重な情報収集が必要である。